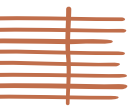


Choral Holy Eucharist

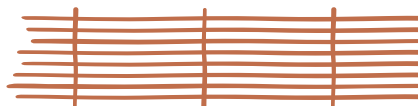
All Saints' Day

5 November 2023 at 11am

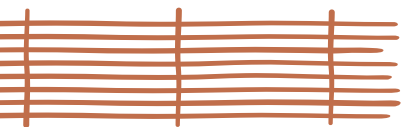


Cadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor

Saint Deiniol's
Cathedral
in Bangor



Welcome to Saint Deiniol's Cathedral in Bangor.



You stand now where
Deiniol stood almost a
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he
gathered around him a
community of faith, hope
and love, and raised
around it a hazel fence –
the original **bangor** – for
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,
too, will be embraced
here by the same faith,
hope and love that we
proclaim and live by
today.

At this Eucharist...

**At this Eucharist we will meet Christ
in bread and wine, which become for
us his Body and his Blood.**

1 As we gather, we will prepare
ourselves to meet Christ by
confessing our sins – the ways in
which we have grieved God in our
lives – and receive absolution, the
knowledge of God's forgiveness.

2 We then listen to readings
from the Bible, where we find
guidance, challenge, comfort
and good news from God. We
respond by proclaiming our faith in
the Holy Trinity and offering to God
our prayer for all in need.

3 At the heart of our worship
today, we will take bread and
wine, we will ask for God's
transfiguring blessing upon them,
we break the bread, and – as the
broken, mended Body of Christ that
we ourselves are – we will make our
Communion.

4 Our worship ends with the
assurance of God's blessing,
sustaining us as we depart.

No matter how long ago you last did
so, you are welcome to make your
Communion with us here today. If you
would like to make your Communion
for the first time, or to be Baptised,
please speak to a member of the
Cathedral team.

Faith, hope and love are here offered
for everybody.

Worshipping with us today

This booklet contains everything said and sung during our worship today. You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains. However, worship is not primarily something that we read or observe – it is an activity, in which we all participate, alongside those who are gathered with us and, we believe, alongside the whole company of heaven. Be sure, therefore, to look up; to notice colour, light, sound, movement and beauty; to raise up your voice; to take your full part; to be formed and transformed.

During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. Translations into English are provided from Welsh and other languages. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

If you have need of a gluten-free wafer (conforming to the canonical requirement for 20 parts gluten per million), please speak to a steward.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

Children and young families

Activities and crafts take place during the Choral Holy Eucharist every Sunday in the Lady Chapel, for any children up to the age of 11. The crafts and activities are varied, with at least one relating to the theme of the Eucharist itself. This space will be staffed by responsible adults, and children over the age of 5 will be able to come and go freely. Children will remain the responsibility of their parents or guardians at all times. Children who are aged 4 and under should, in the first instance, be accompanied by a parent or guardian unless a prior arrangement with those on duty on the day has been made.

From the Lectern & Buchedd Bangor

Each week, a **From the Lectern** email is sent to subscribers with weekly notices and images from the life of the Cathedral and Ministry Area. If you're not already a subscriber, follow the QR code, or visit **cadeirlan.churchinwales.org.uk/Darllenfa/**

Buchedd Bangor is our regular magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.

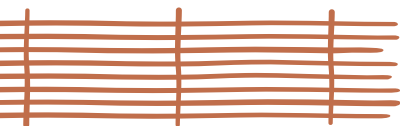
Buchedd Bangor



O'r Ddarllenfa From the Lectern



Order of service



After the notices, we stand as the bell is rung



Gathering

Hymn



Who are these, like stars appearing,
these before God's throne who stand?
Each a golden crown is wearing;
who are all this glorious band?
Alleluia, hark! they sing,
praising loud their heavenly King.

Who are these of dazzling brightness,
these in God's own truth arrayed,
clad in robes of purest whiteness,
robes whose lustre ne'er shall fade,
ne'er be touched by time's rude hand –
whence comes all this glorious band?

These are they who have contended
for their Saviour's honour long,
wrestling on till life was ended,
following not the sinful throng;
these, who well the fight sustained,
triumph through the Lamb have gained.



**These are they whose hearts were riven,
sore with woe and anguish tried,
who in prayer full oft have striven
with the God they glorified;
now, their painful conflict o'er,
God has bid them weep no more.**

**These like priests have watched and waited,
offering up to Christ their will,
soul and body consecrated,
day and night to serve him still:
now, in God's most holy place
blest they stand before his face.**

Words

Heinrich Theobald Schenk (1656-1727)

Translation

Frances Elizabeth Cox (1812-1897)

Music | "All Saints"

from the "Geistliches Gesangbuch" (1698)

✠ In the name of the Father, and of the Son,
and of the Holy Spirit.

Amen.

Grace and peace be with you.

And keep you in the love of Christ.

"One generation shall praise your works to another and shall
declare your power."

Confession

As we gather to celebrate this Holy Eucharist to the glory of
God, we prepare ourselves by confessing our sins,

we who are called to tread in holy footsteps,

we who are lax in the way,

we who have need of the example of the saints,
and their prayers for us at journey's end.

Heavenly Father,

**We have sinned in thought, word and deed,
and have failed to do what we ought to have done.**

We are sorry and truly repent.

**For the sake of your Son Jesus Christ who died for us,
forgive us all that is past**

**and lead us in his way
to walk as children of light.**

Amen.

Almighty God have mercy on you,

✠ forgive you and set you free from sin,
and keep you in eternal life.

Amen.

We remain standing

Kyrie eleison

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Translation

Lord have mercy. Christ have mercy. Lord have mercy.

Music

Communion Service in C & F,

Charles Villiers Stanford (1852-1924)

We remain standing

Collect

Let us pray.

Almighty God, you have woven together your elect in one communion and fellowship in the mystical body of your Son: grant us grace so to follow your blessed saints in all virtuous and godly living, that we may come to those unspeakable joys, which you have prepared for those who unfeignedly love you; through Jesus Christ our Saviour.

Amen.

We sit

Word

Psalmody

Great are you, O God, and greatly to be praised; there is no end to your greatness.

One generation shall praise your works to another and shall declare your power.

I will ponder the glorious splendour of your majesty and all your marvellous works.

They shall speak of the might of your wondrous acts, and I will tell of your greatness.

They shall publish the remembrance of your great goodness; they shall sing of your righteous deeds.

You are gracious and full of compassion, slow to anger and of great kindness.

You are loving to everyone, and your compassion is over all your works.

All your works praise you, O God, and your faithful servants bless you.

They make known the glory of your realm and speak of your power,

That the peoples may know of your power and the glorious splendour of your dominion.

Yours, O God, is an everlasting reign; your dominion endures throughout all ages.

Psalm 145:3-13

Music

Thomas Saunders Dupuis (1733-1796)

Reading

A reading from the Revelation to Saint John the Divine.

Behold: I saw an angel ascending from the rising of the sun, having the seal of the living God, and he called with a loud voice to the four angels who had been given power to damage earth and sea, saying, "Do not damage the earth or the sea or the trees, until we have marked the servants of our God with a seal on their foreheads." And I heard the number of those who were sealed, one hundred and forty-four thousand, sealed out of every tribe of the people of Israel. After this I looked, and there was a great multitude that no one could count, from every nation, from all tribes and peoples and languages, standing before the throne and before the Lamb, robed in white, with palm branches in their hands. They cried out in a loud voice, saying, "Salvation belongs to our God who is seated on the throne, and to the Lamb!" And all the angels stood around the throne and around the elders and the four living creatures, and they fell on their faces before the throne and worshipped God, singing, "Amen! Blessing and glory and wisdom and thanksgiving and honour and power and might be to our God for ever and ever! Amen." Then one of the elders addressed me, saying, "Who are these, robed in white, and where have they come from?" I said to him, "You are the one that knows." Then the elder said to me, "These are they who have come out of the great ordeal; they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb. For this reason they are before the throne of God, worshipping day and night within God's temple, and the one who is seated on the throne will shelter them. They will hunger no more, and thirst no more; the sun will not strike them, nor any scorching heat; for the Lamb at the centre of the throne will shepherd them, and lead them to springs of the water of life, and God will wipe away every tear from their eyes."

Hear the word of life to the world.

Thanks be to God.

Revelation 7:2-4, 9-17

We stand, turning to face the Book of the Gospels in the Nave

Gospel



∇ Alleluia. Alleluia. Alleluia. **R** Alleluia. Alleluia. Alleluia.

∇ The Lamb at the centre of the throne will shepherd them, and God will wipe away every tear from their eyes. **R** Alleluia.

Alleluia. Alleluia. ∇ Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven. **R** Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Grace and peace be with you.

And keep you in the love of Christ.

Listen to the Holy Gospel according to ✠ Saint Matthew.

Glory to you, O Christ.

At that time: When Jesus saw the crowds, he went up the mountain; and after he sat down, his disciples came to him. Then he began to speak, and taught them, saying: "Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are those who mourn, for they will be comforted. Blessed are the meek, for they will inherit the earth. Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled. Blessed are the merciful, for they will receive mercy. Blessed are the pure in heart, for they will see God. Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God. Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are you when people revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely on my account. Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you."

This is the Gospel of our Saviour.

Praise to you, O Christ.

Matthew 5:1-12

We sit at the start of the sermon

Sermon in the series “When was it that we saw you?”

Christ in the Communion of Saints

God in Christ became Incarnate – placed in a manger, walking the lanes of Galilee, nailed to a Cross, resurrected in the flesh. Christ the Incarnate One is the vivid revelation of God the Creator, the active sustainer of all of all Creation, of all that is. The places and landscapes of Creation play an important part in Scripture and in the Christian imagination, just as our communities and human habitations shape our lives of faith, hope and love. This sermon series explores some of those places and locations where we see God at work, and which continue to reveal to us the mystery of “God with us.”

The Canon Precentor of Exeter Cathedral

The Revd Canon James Mustard

At the end of the sermon, we stand

Creed

Together, let us affirm our faith.

**I believe and trust in God the Father,
who created all that is.**

**I believe and trust in his Son Jesus Christ,
who redeemed humankind.**

**I believe and trust in his Holy Spirit,
who gives life to the people of God.**

**I believe and trust in one God,
✠ Father, Son and Holy Spirit.
Amen.**

Intercessions

With all our heart and with all our mind let us pray to God.

We sit or kneel

Holy God, we pray for the Church, created for your glory. We pray for Andrew our Bishop; for the daily life and ministry of our Cathedral and of Eglwys y Groes; and for all who will cross the threshold of this holy place as pilgrims and visitors this coming week. Extend to us all your salvation and growth.

✠ God in your mercy,
✠ **Hear our prayer.**

Holy God, we pray for the world, created by your love. We pray especially for the people of Ukraine defending and liberating their homeland; and for people of Israel and Gaza in their fear and pain. Join us, in heart and mind, with all who yearn for justice and peace, even in the darkest days; and extend to us all your righteousness and your reconciling love.

✠ God in your mercy,
✠ **Hear our prayer.**

Holy God, we pray for your people, created in your image, and especially for those who are lonely, bereaved and sick. From our community, we pray especially for [...] . Breathe on them the breath of life and bring to them your mercy and grace.

✠ God in your mercy,
✠ **Hear our prayer.**

Holy God, we pray for those we love but see no longer. We pray for those who have died recently, especially those who have died suddenly and unprepared; and from among those known to us we pray for [...] ; and for [...] whose years mind falls at this time.

✠ Rest eternal grant unto them, O God.
✠ **And let light perpetual shine upon them.**
✠ ✠ May they rest in peace.
✠ **And rise in glory.**

Uniting our prayers with those of Mary the Mother of God, Deiniol, Seiriol, Cadfan and all the Saints of Bardsey, we pray:

✠ Merciful Father,
✠ **Accept these prayers for the sake of your Son,
our Saviour Jesus Christ.**
Amen.

We stand to sing the hymn, during which a Collection is taken

We are Censed during the hymn as a sign of purification and sanctification, and return the Thurifer's reverence

Sacrament

Hymn



For all the saints who from their labours rest,
who thee by faith before the world confessed,
thy name, O Jesu, be for ever blest. Alleluia, Alleluia.

Thou wast their rock, their fortress, and their might;
thou, Lord, their Captain in the well-fought fight;
thou, in the darkness, still their one true light.
Alleluia, Alleluia.

O blest communion, fellowship divine!
we feebly struggle, they in glory shine;
yet all are one in thee, for all are thine. Alleluia, Alleluia.

The golden evening brightens in the west;
soon, soon to faithful warriors comes their rest:
sweet is the calm of paradise the blest. Alleluia, Alleluia.

But lo, there breaks a yet more glorious day;
the saints triumphant rise in bright array:
the King of glory passes on his way. Alleluia, Alleluia.

From earth's wide bounds, from ocean's farthest coast,
through gates of pearl streams in the countless host,
singing to Father, Son, and Holy Ghost: Alleluia, Alleluia.

Words

William Walsham How (1823-1867)

Music | "Sine Nomine"

Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

We remain standing until we share the Peace

Offertory

We bring to this place the bread that sustains us.

It will become for us the bread of life.

We bring to this place the wine that mellows us.

It will become for us the lifeblood of the world.

Eucharistic Prayer

Grace and peace be with you.

And keep you in the love of Christ.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give our thanks and praise.

It is indeed right, it is our duty and our joy at all times and in all places to give you thanks, holy Father, all-powerful and ever-living God, through Jesus Christ our Lord.

Whose glory is reflected in the lives of your saints. In them you have given us examples of faithfulness and love. In their holiness we find encouragement and hope. In communion with them we share the unity of your kingdom.

And so with the hosts of angels and all the company of heaven we proclaim the glory of your name and join in their unending hymn of praise:

Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts. Heaven and earth full of thy glory. Glory be to thee, O Lord Most High.

✠ Blessed is he that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

Music

Communion Service in C & F.

Charles Villiers Stanford (1852-1924)

We remain standing

All praise and thanks to you, true and living God, Creator of all things, Giver of life. You formed us in your own image; but we have marred that image and fall short of your glory. We give you thanks that you sent your Son to share our life; you gave him up to death that the world might be saved, and you raised him from the dead that we might live in him and he in us.

Sanctify with your Spirit this bread and wine, your gifts to us, that they may be for us the body and blood of our Saviour Jesus Christ.

On the night he was betrayed, he took bread, and when he had given thanks he broke it and gave it to his disciples, saying, Take, eat; this is my body which is given for you: do this in remembrance of me. ✠

In the same way after supper he took the cup, and when he had given thanks he gave it to them, saying, Drink from this, all of you, for this is my blood of the new covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins: do this as often as you drink it in remembrance of me. ✠

Let us proclaim the mystery of faith.

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come in glory.

As he has commanded us, Father, we remember Jesus Christ, your Son. Proclaiming his victorious death, rejoicing in his resurrection and waiting for him to come in glory we bring to you this bread, this cup. Accept our sacrifice of thanks and praise.

Restore and revive your people, renew us and all for whom we pray with your grace and heavenly ✠ blessing, and at the last receive us with all your saints into that unending joy promised by your Son, Jesus Christ our Lord.

Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit all honour and glory are yours, almighty Father, for ever and ever.

✠ **Amen.**

We remain standing

Lord's Prayer

As our Saviour taught us, we boldly pray:

Our Father who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever. Amen.

Peace

You, O God, knit together your elect in one communion and fellowship in the mystical Body of your Son; his broken, glorious Body made whole in peace.

The Peace of the Living God be always with you.
And keep you in the love of Christ.

We share a sign of Peace.

We share a sign of Peace; then we sit or kneel

Breaking

O Lamb of God, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. O Lamb of God, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. O Lamb of God, that takest away the sins of the world, grant us thy peace.

Music

Communion Service in C & F,

Charles Villiers Stanford (1852-1924)

Communion

✠ Jesus is the Lamb of God who takes away the sins of the world. Happy are those who are called to his supper.

Saviour, I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed.

We make our Communion, following the directions of the Stewards, receiving the Sacramental Host and, if we wish, the Precious Blood

Motet

Justorum animæ in manu Dei sunt, et non tanget illos tormentum mortis. Visi sunt oculis insipientium mori, illi autem sunt in pace.

Translation

The souls of the righteous are in the hand of God, and no torment will ever touch them. In the eyes of the foolish they seemed to have died, but they are at peace.

Words

Wisdom 3:1-3

Music

Charles Villiers Stanford (1852-1924)

After all have made their Communion, we stand to sing the hymn

Hymn



Bright the vision that delighted
once the sight of Judah's seer;
sweet the countless tongues united
to entrance the prophet's ear.

Round the Lord in glory seated
cherubim and seraphim
filled his temple, and repeated
each to each the alternate hymn:

"Lord, thy glory fills the heaven;
earth is with its fullness stored;
unto thee be glory given,
holy, holy, holy Lord."

Heaven is still with glory ringing,
earth takes up the angels' cry,
"Holy, holy, holy," singing,
"Lord of hosts, the Lord most high."

With his seraph train before him,
with his holy church below,
thus unite we to adore him,
bid we thus our anthem flow:

"Lord, thy glory fills the heaven;
earth is with its fullness stored;
unto thee be glory given,
holy, holy, holy Lord."

Words

Richard Mant (1776-1848)

Music | "Redhead No. 46"

Richard Redhead (1820-1901)

We remain standing



Departing

Grace and peace be with you.

And keep you in the love of Christ.

May God, the source of all goodness, be our pilgrim path
and guide, that we may care for God's good creation
and bring forth in our lives the fruits of righteousness;
and the blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son, and the
Holy Spirit, be among you and remain with you always.

Amen.

Let us go forth in peace.

In the Name of Christ. Amen.

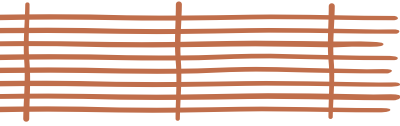
We remain standing until the ministers have departed; we then sit or depart

Organ voluntary

Allegro, Charles Villiers Stanford (1852-1924)



Notices



Christmas gifts for the Cathedral Foodbank

Last year we gathered and gift-wrapped non-food donations as Christmas gifts for those who use the Cathedral Foodbank. The gifts were much appreciated and we would like to give gifts again this year.

Single adults, particularly men, are often overlooked, so we are concentrating on donations for this group.

Suggestions for the sort of items that would be most useful for adults include: hats, scarves, gloves, thick tights and socks, thermal underwear, warm jumpers / fleeces; toiletries such as shampoo, deodorant, hand cream; basic small diaries / notebooks, pens, puzzle books, wallets. We ask that clothing items are new, and that toiletries not include razors or items containing alcohol, and might be above the basic range if possible to make them more special.

A team of Cathedral stewards will work hard to wrap the gifts, but donations of medium / large Christmas gift bags, wrapping paper and gift tags would be appreciated.

We would like to have donations by Sunday 26 November, and even earlier if possible, to give time for the gifts to be distributed before Christmas.

Requiem for All Souls

Please make every effort to be present at the Choral Holy Eucharist of Requiem, at 6.00pm today, when we will mark the Commemoration of All Souls. The Eucharist will be offered for all the faithful departed; individuals will be remembered by name during the intercessions.

Confirmation

The sacrament of Confirmation will be ministered at the Easter Vigil & First Eucharist of Easter at 6pm on 30 March 2024. If you would like to explore the possibility of being Confirmed, please speak to a member of the Cathedral team.

Remembrance Sunday

On Remembrance Sunday 12 November, our choral Eucharist services are replaced by a 10.00am Civic Remembrance Service, at which the Archbishop will preach, and which will conclude at the War Memorial.

Mothers' Union

The next meeting of the Bro Deiniol Mothers' Union will be held at Eglwys y Groes on Monday 6 November at 1.30pm.

Bring and Share Lunch

Our next Bring & Share Lunch will take place at 12.15pm, following the Choral Holy Eucharist on 17 December. Our Bring & Share Lunches are an opportunity for conversation, conviviality, welcome and kindness.

Coffee-Break Recitals

Thursdays

11.15am for 45 minutes

Tea, coffee and cake from 10.45am

**9 November | Callum Lee
MacDonald | Baritone Horn**

16 November | Sebastian Wyss |
Violin

23 November | Tom Castle | Tenor

30 November | Alice Caldwell |
Recorder

This week

Heddiw | Today

6.00pm Cymun Bendigaid ar Gân
dros y Meirw | Choral Holy Eucharist
of Requiem

Yr Is-Ddeon yn pregethu
The Sub-Dean preaching

Requiem, Durufé

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday

9.00am Camau Bach

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Dydd Iau | Thursday

11.15am Datganiad | Recital

12.30pm Cymun | Eucharist

2.00pm | Eglwys y Groes Cymun |
Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Dydd Gwener | Friday

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

10.45am | Wrth y Gofeb | War
Memorial Coffád Dydd y Cadoediad |
Armistice Day Commemoration

12.30pm Cymun | Eucharist

12 Tachwedd | Sul y Cofio November | Remembrance Sunday

8.15am Holy Eucharist

10.00am Y Gwasanaeth Coffa
Dinesig | The Civic Remembrance
Service

Archegob Cymru yn pregethu ar y
thema Crist ar Faes y Gad

The Archbishop of Wales preaching on
the theme Christ on the Battlefield

Yr Hen Ganfed | The Old Hundredth,
Vaughan Williams; Greater love hath
no man, Ireland; Rhagarweiniad
Defodol | Solemn Prelude, Blair

3.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Ymatebion | Responses, Clucas;
Gwasanaeth Hwyrol Collegium Regale
| Collegium Regale Evening Service,
Howells; Valiant for Truth, Vaughan
Williams; Diweddglô | Epilogue,
Howells

Our prayers

The sick Joy Levine, priest; John
Watkin Jones; Bill Lovelock; Mark
Taylor; Charlie Secker; K. C. Mathai;
Giuseppina de Giovanni; Domenico
de Rosa; Barbara Watson

The recently departed Natalie
Zemon Davis; Terry Jones; John
Perkins; Flo; John Charles Owen; Sion
Geraint Jones; Mark Taylor

Year's mind —

Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Many of our services are streamed online, and the recording made available thereafter on the Cathedral's YouTube channel. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. **An Order for the Holy Eucharist 2004**, material from which is included in this service is copyright © Church in Wales Publications 2004. The lessons and Welsh-language psalmody are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**. The Welsh-language psalmody refrain is from Nicander, **Y Psallwyr** (1850); the English-language psalmody is that of **The Saint Helena Breviary** (2019).

Cover image

The cover image a detail of Saint John the Baptist from a window in the North Aisle at the Cathedral, designed by James Hogan (1883-1948).

Support

This holy place of faith, hope and love, and all that takes place here, is sustained by your generosity.

1 To make an online donation on your phone today, scan the QR code below.

2 Use our contactless donation point at the back of the Nave to tap your card or phone.

By making a donation, you'll be helping us to continue our essential work.



Cadeirlan ac Eglwys Archesgobol

Deiniol Sant ym Mangor

The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Esgob ac Archesgob Cymru
Y Parchedigaf Andrew T. G. John
Bishop & Archbishop of Wales
The Most Revd Andrew T. G. John

Is-Ddeon | Sub-Dean
Canon Siôn B. E. Rhys Evans
sionrhys-evans@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon dros Fywyd Cynulleidfaol
Canon for Congregational Life
Canon Tracy Jones
tracyjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Caplan Prifysgol a Chymuned
University & Community Chaplain
Y Parchg | The Revd Neville Naidoo

Is-Ganon | Minor Canon
Y Parchg | The Revd Josie Godfrey
josiegodfrey@eglwysyngnghymru.org.uk

Cyfarwyddwr Cerdd | Director of Music
Joe Cooper
joecooper@eglwysyngnghymru.org.uk

Organydd | Organist
Martin Brown
martinbrown@eglwysyngnghymru.org.uk

Gweinyddwr Litwrgi ac Ail-gantor
Liturgy Administrator & Succentor
Sam Jones
samjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Cwstos | Custos
Simon Taylor
simontaylor@eglwysyngnghymru.org.uk

Trysorydd | Treasurer
Kelly Edwards
kellyedwards@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Secundus
Canon David Thomas Morris
davidmorris@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Emeritws | Canon Emeritus
Canon Angela Williams

Aelodau o Goleg Offeiriadol y Gadeirlan
Members of the Cathedral's College of Priests
Y Parchg Ddr | The Revd Dr John Prysor- Jones,
y Tra Pharchg Athro | the Very Revd Prof.
Gordon McPhate, y Parchg | the Revd Peter
Kaye

Darllynydd | Reader
Elma Taylor

Pensaer y Gadeirlan | Cathedral Architect
Simon Malam

Rhif elusen | Charity number 1158340